

**eredeti használati utasítás  
návod na použitie  
manual de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
uputa za uporabu**



**DPV 22**



**GB** – hands free design • peer-hole function • gate opening electronics w/o additional power supply • A/V output • 4" colour monitor • ringing and speech volume control • brightness control • expandable with indoor unit • tamper proof outdoor unit • night-vision camera

**H** – kézi beszéző nélkül kivitel • kitekinthő funkció • kapunyitó elektronika plusz tápellátás nélkül • A/V kimenet • 4" színes monitor • csengegetés és beszédhangrő szabályozási lehetőség • fényerő szabályozási lehetőség • beltéri egységgel bővíthető • szabotázsvédett kültéri egység • éjjellátó kamera

**SK** – bez telefónneho slúchadla • pozorovanie vonkajšieho priestoru • elektronický otvárač vchodových dverí bez ďalšieho napájania • A/V výstup • 4" farebný monitor • regulátor zvonenia a hlasitosti hovoru • regulátor svetlosti • možnosť rozšírenia o vnútornú jednotku • masívna kovová vonkajšia jednotka • nočný režim s infračervenými LEDmi

**RO** – construcție fără receptor • funcție de verificare rapidă • sistem electronic de deschidere a porții fără alimentare suplimentară • ieșire A/V • monitor color de 4" • posibilitate de reglare a volumului atât pentru sonerie, cât și pentru microfon • posibilitate de reglare a luminozității • se poate extinde cu o unitate interioară • unitate exterioară cu protecție împotriva manipulațiilor • cameră de vedere pe timp de noapte

**SRB** – izvedba bez ručne slušalice • funkcija posmatranja • elektronika za otvaranje kapije bez posebnog napajanja • A/V izlaz • kolor monitor 4" • podešavanje jačine zvuka • podešavanje kontrasta slike • proširiv sa dodatnom unutrašnjom jedinicom • antivanđal spoljna jedinica • kamera koja vidi i noću

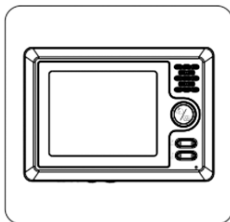
**SLO** – izvedba brez ručne slušalke • funkcija opazovanja • elektronika za odpiranje vrat brez posebnega napajanja • A/V izhod • barvni monitor 4" • nastavitve jakosti zvoka • nastavitve kontrasta slike • razširjiv z dodatno notranjo enoto • protivolna zunanja enota • kamera katera vidi tudi ponoči

**CZ** – provedení handsfree • funkce sledování • elektronika pro otevírání zámku bez nutnosti samostatného napájení • výstup A/V • barevný monitor 4" • možnost nastavení intenzity vyzvánění a hlasitosti • možnost nastavení intenzity jasu • možnost rozšíření o vnitřní jednotku • venkovní jednotka s ochranou proti sabotáži • kamera s nočním viděním

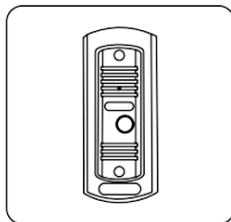
**PL** – konstrukcja głośnomówiąca, bez słuchawki • funkcja podglądu • elektronika otwierania bramy bez dodatkowego zasilania • wyjście A/V • monitor kolorowy 4" • regulowana głośność dzwonięcia i rozmowy • regulacja jasności obrazu • możliwość dodania modułu zewnętrzznego • moduł zewnętrzny odporny na wandalizm • kamera przystosowana do widzenia w ciemności

**HR** – bez slušalice • funkcija gledanja vani • elektronika otvaranja vrata bez dodatnog napajanja • A/V output • 4" monitor u boji • mogućnost podešavanja jačine zvuka zvona i razgovora • mogućnost podešavanja jačine svetlosti • može se dopuniti unutarnjom jedinicom • vanjska jedinica zaštićena od sabotaže • kamera i za noćni režim rada

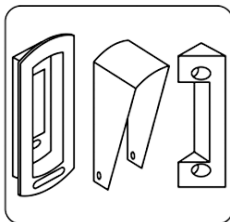
**ACCESSORIES • TARZOÉKOK • PRÍSLUŠENSTVO • ACCESSORI • PRIBOR • PRIBOR • PRÍSLUŠENSTVÍ • ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA • PRIBOR**



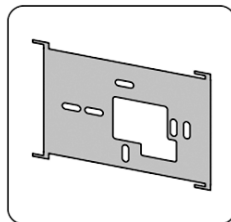
indoor unit  
beltéri egység  
vnútorná jednotka  
unitate interioară  
unutrašnja jedinica  
notranja enota  
vnitřní jednotka  
modul wewnętrzny  
unutarnja jedinica



outdoor unit  
kültéri egység  
vonkajšia jednotka  
unitate exterioară  
spoljna jedinica  
zunanja enota  
venkovní jednotka  
modul zewnętrzny  
vanjska jedinica



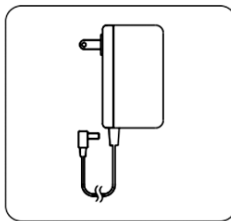
outdoor unit accessories  
kültéri egység tartozékai  
príslušenstvo vonkajšej jednotky  
accesoriile unității exterioare  
pribor za spoljnu jedinicu  
pribor za zunanjo enoto  
přislušenství k venkovní jednotce  
vyposażenie modulu zewnętrznego  
pribor vanjske jedinice



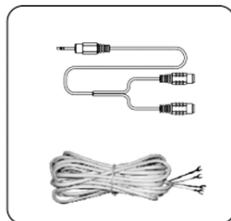
indoor unit bracket  
beltéri egység tartó  
nástená konzola vnútovej jednotky  
suport pentru unitatea interioară  
pribor za unutrašnju jedinicu  
pribor za notranjo enoto  
držák pro upevnění vnitřní jednotky  
ramka modulu wewnętrzego  
pribor unutarnje jedinice



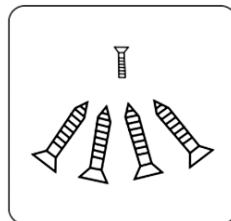
instructions for use  
használati utasítás  
návod na použitie  
instrucțiuni de utilizare  
uputstvo za upotrebu  
navodilo za uporabo  
návod k použití  
instrukcja użytkowania  
upute za uporabu



AC adapter  
AC adapter  
AC adapter  
adaptör AC  
AC adapter  
AC elektróniči pretvornik  
AC adaptér  
zasilacz  
AC adapter



A/V cable  
A/V kábel és vezeték  
A/V kábel a vedenie  
cablu și fir A/V  
A/V kábel i kabel  
A/V kábel in kabel  
A/V kábel a vodič  
A/V kábel és vezeték  
A/V kábel i vodovi



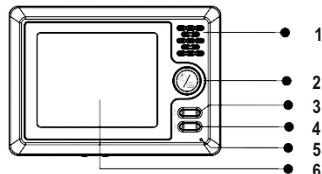
screws  
csavarok  
skrutky  
șuruburi  
šarafi  
vijaki  
šrouby  
wkręty  
vijci

**GB**

**indoor unit**

1. speaker
2. alk/monitor button
3. panic button
4. door opener button
5. microphone
6. monitor
7. ring volume switch
8. A/V output
9. brightness control
10. talk volume control

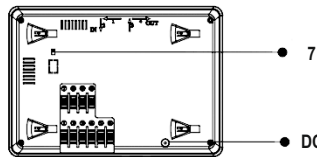
front panel  
előlap  
predný panel  
panou frontal  
prednja ploča  
sprednja plošča  
čelní panel



**outdoor unit**

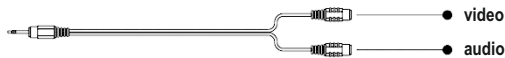
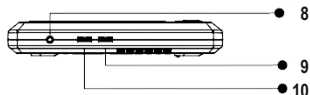
11. microphone
12. IR LEDs
13. speaker
14. camera port
15. call button

rear panel  
hátlap  
zadný panel  
panou posterior  
zadnja ploča  
zadnja plošča  
zadní panel



DC 13,5 V

bottom  
alsó oldal  
dolná strana  
partea de jos a aparatului  
dolnja strana  
spodnja stran  
spodni strana



video – yellow, sárga, žltý, galben, žuta, rumena, žlutá, žóltý, žuta  
 audio – white, fehér, biely, alb, bela, bílá, biely, bijela

**SK**

**vnútrošná jednotka**

1. reproduktor
2. tlačidlo hovoru/monitora
3. tlačidlo alarmu
4. tlačidlo otvárania dveri
5. mikrofón
6. monitor
7. regulátor hlasitosti zvonenia
8. A/V kimenet – A/V výstup
9. regulátor svetivosti
10. regulátor hlasitosti hovoru

**vonkajšia jednotka**

11. mikrofón
12. infračervená LED
13. reproduktor
14. otvor kamery
15. tlačidlo zvonenia

audio/video cable  
audio/video kábel  
audio/video kábel  
cablu audio/video  
audio/video kábel  
audio/video kábel  
kabel audio/video  
audio/video kábel

**H**

**beltéri egység**

1. hangszóró
2. beszélgetés/monitor gomb
3. vészjelző gomb
4. kapunyitó gomb
5. mikrofon
6. monitor
7. csengetési hangerő kapcsoló
8. A/V kimenet
9. fényerőszabályzó
10. beszéd hangerő szabályzó

**kültéri egység**

11. mikrofon
12. infra LED-ek
13. hangszóró
14. kameranyílás
15. hívó gomb

**RO**

**unitate interioară**

1. difuzor
2. buton de comunicare/monitor
3. buton de alarmă
4. buton pentru deschiderea ușii
5. microfon
6. monitor
7. buton de reglare a volumului soneriei
8. ieșire A/V
9. buton de reglare a luminozității
10. buton de reglare a volumului microfonului

**unitate exterioră**

11. microfon
12. LED-uri infraroșii
13. difuzor
14. orificiu pentru cameră
15. buton de apel

**CZ**

**vnitřní jednotka**

1. reproduktor
2. tlačítko hovoru/monitor
3. tlačítko alarmu
4. tlačítko otevírání zámku
5. mikrofon
6. monitor
7. tlačítko intenzity vyzvánění
8. výstup A/V
9. regulace jasu
10. regulace hlasitosti

**venkovní jednotka**

11. mikrofon
12. infra LED diody
13. reproduktor
14. otvor kamery
15. tlačítko pro zazvonění

**SRB**

**unutrašnja jedinica**

1. zvučnik
2. razgovor/taster monitora
3. panic taster
4. taster za otvaranje kapije
5. mikrofón
6. monitor
7. podešavanje jačine zvonjenja
8. A/V izlaz
9. podešavanje kontrasta
10. podešavanje jačine zvuka razgovora

**spoljna jedinica**

11. mikrofon
12. infra LED diode
13. zvučnik
14. otvor kamere
15. taster za poziv

**PL**

**moduł wewnętrzny**

1. głośnik
2. przycisk rozmowa/podgląd
3. przycisk alarmu
4. przycisk otwierania drzwi
5. mikrofon
6. ekran
7. regulator głośności dzwonka
8. wyjście A/V
9. regulator jasności
10. regulator głośności rozmowy

**moduł zewnętrzny**

11. mikrofon
12. podczerwone diody LED
13. głośnik
14. obiektyw kamery
15. przycisk dzwonienia

**SLO**

**notranja enota**

1. zvočnik
2. pogovor/tipka monitorja
3. panic tipka
4. tipka za odpiranje vrat
5. mikrofón
6. monitor
7. nastavev jakosti zvonjenja
8. A/V izhod
9. nastavev kontrasta
10. nastavev jakosti zvoka pogovora

**zunanja enota**

11. mikrofon
12. infra LED diode
13. zvočnik
14. odprtina kamere
15. tipka za klic

**HR**

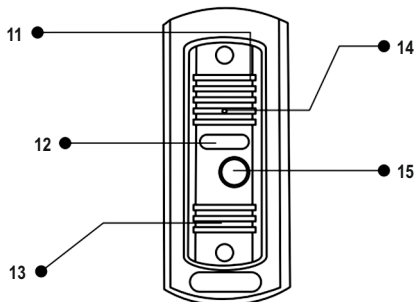
**unutrašnja jedinica**

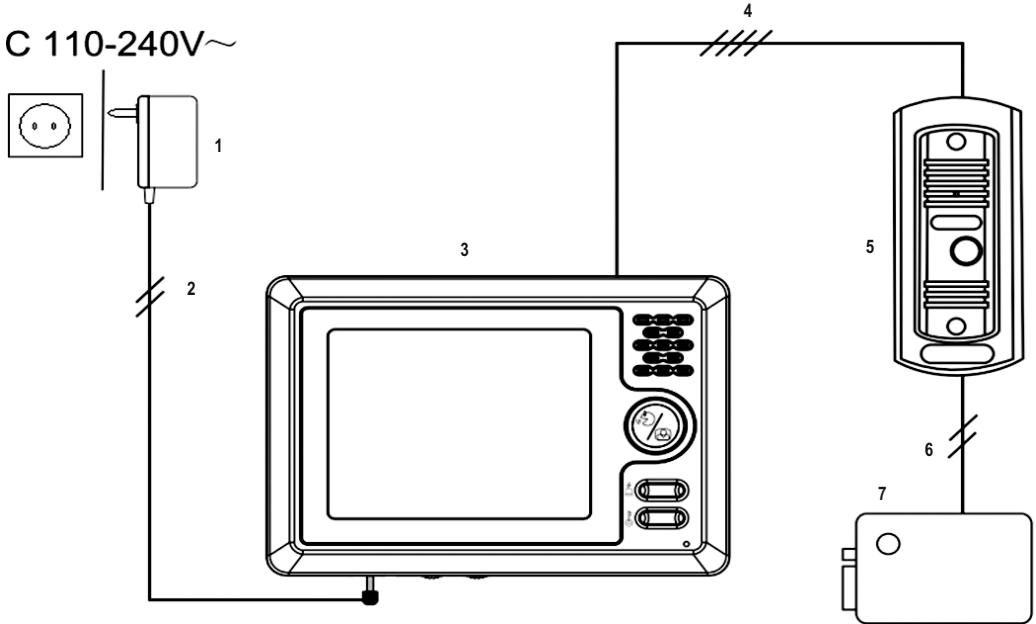
1. zvučnik
2. gumb za razgovor/monitor
3. gumb za opasnost
4. gumb za otvaranje vrata
5. mikrofon
6. monitor
7. prekidač jačine zvuka zvona
8. A/V output
9. regulator jačine svjetlosti
10. regulator jačine zvuka razgovora

**vanska jedinica**

11. mikrofon
12. infra LED-ovi
13. zvučnik
14. otvor za kameru
15. gumb za pozivanje

outdoor unit • kültéri egység • vonkajšia jednotka • unitate exterioră • spoljna jedinica • zunanja enota • venkovní jednotka • modul zewnętrzny • vanska jedinica





**GB**

1. power supply unit
2. two-conductor cable
3. indoor unit
4. four-conductor cable
5. outdoor unit
6. two-conductor cable
7. electronic lock (not included)

**H**

1. tápegység
2. 2 eres vezeték
3. beltéri egység
4. 4 eres vezeték
5. kültéri egység
6. 2 eres vezeték
7. elektromos zár (nem tartozék)

**SK**

1. napájanie
2. 2-žilové vedenie
3. vnútorná jednotka
4. 4-žilové vedenie
5. vonkajšia jednotka
6. 2-žilové vedenie
7. elektronický zámok (nie je príslušenstvom)

**RO**

1. sursă de alimentare
2. cablu cu 2 fire
3. unitate interioară
4. cablu cu 4 fire
5. unitate exterioară
6. cablu cu 2 fire
7. incuetoare electrică (nu este accesoriu)

**SRB**

1. ispravljač
2. dvožilni kabel
3. unutrašnja jedinica
4. četvorožilni kabel
5. spoljna jedinica
6. dvožilni kabel
7. električna brava (nije u sklopu)

**SLO**

1. električni pretvornik
2. dvožilni kabel
3. notranja enota
4. stirižilni kabel
5. zunanja enota
6. dvožilni kabel
7. električna ključavnica (ni priložena)

**CZ**

1. napájecí jednotka
2. vodič se 2 žilami
3. vnitřní jednotka
4. vodič se 4 žilami
5. venkovní jednotka
6. vodič se 2 žilami
7. elektrický zámek (není v příslušenství)

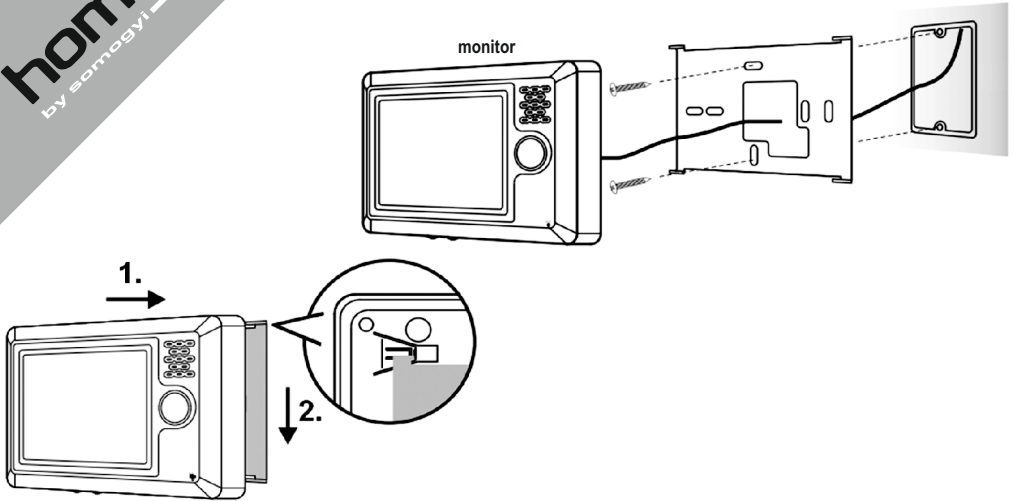
**PL**

1. zasilacz
2. przewód dwużyłowy
3. moduł wewnętrzny
4. przewód czterżyłowy
5. moduł zewnętrzny
6. przewód dwużyłowy
7. zamek elektryczny (nie znajduje się w komplecie)

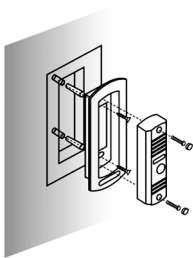
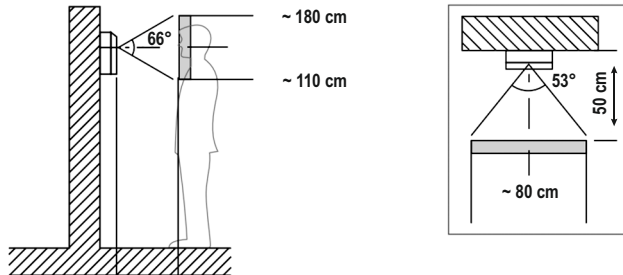
**HR**

1. napajanje
2. kabel s 2 voda
3. unutarnja jedinica
4. kabel s 4 voda
5. vanjska jedinica
6. kabel s 2 voda
7. elektronska brava (nije u priboru)

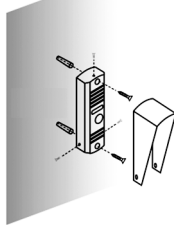
mounting the indoor unit • beltéri egység felszerelése • montáž vnútornej jednotky • instalarea unității interioare • montaža unutrašnje jedinice • montaža notranje enote • instalace vnitřní jednotky • instalacja modułu wewnętrzznego • montiranje unutarnje jedinice



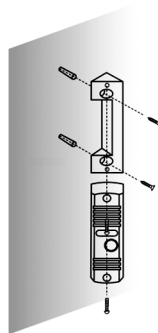
mounting the outdoor unit • kültéri egység felszerelése • montáž vonkajšej jednotky • instalarea unității exterioare • montaža spoljne jedinice • montaža zunanje enote • instalace venkovní jednotky • instalacja modułu zewnętrzznego • montiranje vanjske jedinice



recessed  
süllyesztett  
zapustená  
instalare ascunsă  
upuštena  
vgrajena  
zarušteno do zdi  
podtynkowa  
udubjeni



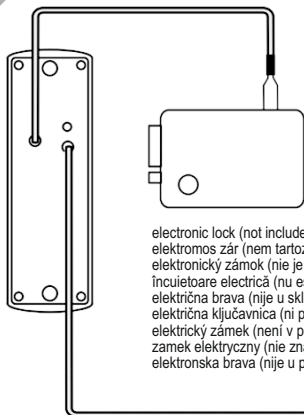
wall mounted (rain protector)  
falón kívüli (esővédő)  
ochrana pred dažďom (mimo steny)  
instalare pe exteriorul peretelui  
(cu protecție împotriva ploii)  
izvan stene (štítnik od kiše)  
izven stene (zaščita pred padavinami)  
umístěno na zdi (ochrana proti dešti)  
natynkowa  
izbočeni (zaščita od kiše)



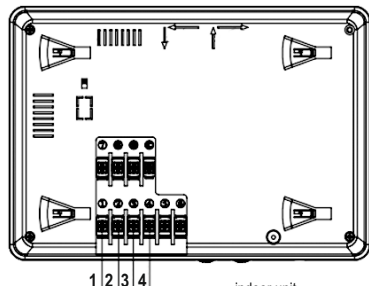
45°  
45°-os  
45° klin  
instalare în unghi de 45°  
45°  
45°  
45°-ový díl  
nachylona pod kątem 45°  
od 45°

electrical wiring diagram (1 outdoor, 1 indoor) • bekötési rajz (1 kültéri, 1 beltéri) • schéma zapojenia (1 vonkajšia, 1 vnútorná jednotka) • diagramă de instalare (1 unitate exterioră și 1 unitate interioară) • povezivanje (1 spoljna, 1 unutašnja) • povezovanje (1 zunanja, 1 notranja) • schéma zapojení (1 venkovní, 1 vnitřní) • schémata połączeń (1 moduł zewnętrzny i 1 wewnętrzny) • priključna shema (1 vanjska, 1 unutarnja)

outdoor unit  
kültéri egység  
vonkajšia jednotka  
unitate exterioră  
spoljna jedinica  
zunanja enota  
venkovní jednotka  
modul zewnętrzny  
vanjska jedinica



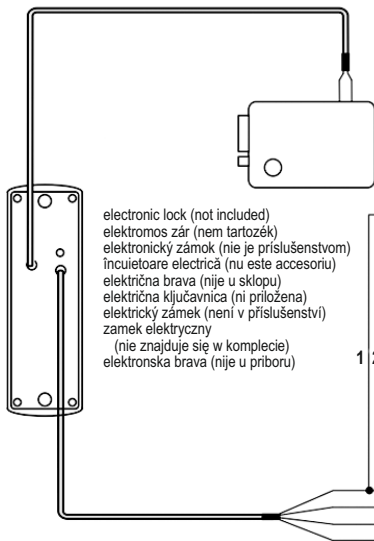
electronic lock (not included)  
elektromos zár (nem tartozék)  
elektronický zámok (nie je príslušenstvom)  
încuietoare electrică (nu este accesoriu)  
električna brava (nije u sklopu)  
električna ključavnica (ni priložena)  
elektrický zámek (není v příslušenství)  
zamek elektryczny (nie znajduje się w komplecie)  
elektronska brava (nije u priboru)



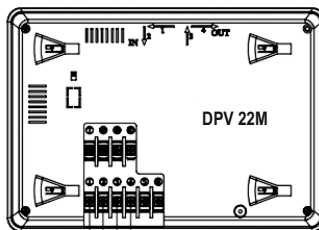
indoor unit  
beltéri egység  
vnútorná jednotka  
unitate interioară  
unutrašnja jedinica  
notranja enota  
vnitřní jednotka  
modul wewnętrzny  
unutarnja jedinica

electrical wiring diagram (1 outdoor, 2 indoor) • bekötési rajz (1 kültéri, 2 beltéri) • schéma zapojenia (1 vonkajšia, 2 vnútorné jednotky) • diagramă de instalare (1 unitate exterioră și 2 unități interioare) • povezivanje (1 spoljna, 2 unutašnja) • povezovanje (1 zunanja, 2 notranji) • schéma zapojení (1 venkovní, 2 vnitřní) • schémata połączeń (1 moduł zewnętrzny i 2 wewnętrzne) • priključna shema (1 vanjska, 1 unutarnje)

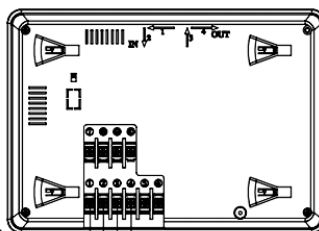
outdoor unit  
kültéri egység  
vonkajšia jednotka  
unitate exterioră  
spoljna jedinica  
zunanja enota  
venkovní jednotka  
modul zewnętrzny  
vanjska jedinica



electronic lock (not included)  
elektromos zár (nem tartozék)  
elektronický zámok (nie je príslušenstvom)  
încuietoare electrică (nu este accesoriu)  
električna brava (nije u sklopu)  
električna ključavnica (ni priložena)  
elektrický zámek (není v příslušenství)  
zamek elektryczny  
(nie znajduje się w komplecie)  
elektronska brava (nije u priboru)



indoor unit 1  
beltéri egység 1  
vnútorná jednotka 1  
unitate interioară 1  
unutrašnja jedinica 1  
notranja enota 1  
vnitřní jednotka 1  
modul wewnętrzny 1  
unutarnja jedinica 1



indoor unit 2  
beltéri egység 2  
vnútorná jednotka 2  
unitate interioară 2  
unutrašnja jedinica 2  
notranja enota 2  
vnitřní jednotka 2  
modul wewnętrzny 2  
unutarnja jedinica 2

1. – black, fekete, čierne, negro, cma, črna, černá, czarny, cma
2. – yellow, sárga, žlté, galben, žuta, rumena, žlutá, žółty, žuta
3. – white, fehér, biele, alb, bela, bela, bílá, biały, bijela
4. – red, piros, červené, roșu, crvena, rdeča, červená, czerwony, crvena

BB

### INSTALLATION

Install the units according to the figures. Connect the indoor unit according to the appropriate electrical wiring diagram.

For a better resistance to interference, use shielded cabling between the outdoor and indoor units.

#### Recommended cable gauges relative to cable length:

cable length	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
cable gauge	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

The outdoor unit is capable of operating a 12 V  $\overline{\text{---}}$ , max. 500 mA electric lock.

If a higher current is necessary for operating the electronic lock, use an outdoor transformer and relay. Refer installation to qualified personnel only.

### OPERATION

When the call button on the outdoor unit is pressed, the bell is activated on the indoor unit and the outdoor camera's image appears on the monitor. If you wish to talk to your guest, you can do so by pressing the talk/monitor button. The unit turns off automatically 60 seconds after the button is pressed (even if there is no answer). The conversation can be terminated – provided it is less than 60 seconds in duration – by pressing the talk/monitor button again. The open button is used to operate the electronic lock (to admit the guest), if one has been installed. If you wish to view the outdoor camera's image, you can do so by pressing the talk/monitor button (from standby mode, and this function is also subject to the 60-second time limit).

### ADDITIONAL FUNCTION BUTTONS, CONTROLS & CONNECTORS:

Ring volume switch: The unit has two selectable ringing volumes. Choose the required one.

Brightness control: Used to adjust the brightness of the monitor.

Speech volume control: Used to adjust the volume of the incoming call.

Panic button: In an emergency, pressing this button activates a loud siren in the outdoor unit. (The function does not work in standby mode)

A/V output: You can record the audio and video of the outdoor unit or you can connect it to another unit. The supplied A/V cable can be used for this purpose.

### WARNINGS:

- Do not place the unit near strong magnetic fields.
- Avoid installing the unit in locations exposed to direct sunlight and precipitation.
- Protect the unit from strong vibration and shock.
- When not planning to use the unit for an extended period of time, remove power from the unit.
- Keep away from chemical agents and corrosive gases.
- Never attempt to disassemble the unit. Refer all servicing to a specialist.
- Sound and image quality will deteriorate if cables of an inappropriate gauge are used.
- If the power cable is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.
- Use only a soft, dry cloth to clean the unit, avoiding any aggressive cleaners.

Do not discard with communal waste. At the end of its life, dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. If you have any question or remark in connection with this, contact the seller or local waste management organization. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself.

### SPECIFICATIONS:

#### indoor unit

power supply: DC 13.5 V  
power consumption: standby: < 0,5 W; operation:  $\leq$  10 W  
monitor: 4" colour TFT LCD  
resolution: 320 x 240  
viewing angle: left: 70° / right: 70°, up: 50° / down: 70°  
brightness: 250 cd/m<sup>2</sup>  
video output: 1 Vp-p  
operating time: talking and peering: ca. 1 minute  
microphone sensitivity: -60 dB  
operating temperature: -15°C ~ +50°C  
ringtone: ding-dong  
dimensions: 160 x 70 x 26 mm

#### outdoor unit

power supply: DC 12 V (powered by monitor)  
power consumption: < 2 W  
camera angle: ~ 53°  
night illumination: infrared LED  
operating temperature: -15°C ~ +50°C  
dimensions: 160 x 70 x 26 mm

H

### SZERELÉS

Az ábráknak megfelelően szerelje fel az egységeket. Kösse be a megfelelő rajz szerint a videokaputelefont.

A jobb zavartűrési érdekében használjon árnyékolt kábelt, a kültéri, és a beltéri egységek között!

#### Ajánlott kábelkeresztmetszetek a kábel hosszúság függvényében:

kábel hosszúság	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
kábel keresztmetszet	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

A kültéri egység 12 V  $\overline{\text{---}}$ , max.: 500 mA – es elektromos zárat tud működtetni!

Ha nagyobb áramra van szüksége az elektromos zár működtetéséhez, akkor használjon külső transzformátort, és relét! Ennek bekötését bizza szakemberrel!

### MŰKÖDÉS

A kültéri egység hívógombjának megnyomására a beltéri egységen megszólal a csengőhang, és megjelenik a külső kamera képe. Ha beszállni szeretne az érkező vendéggel, akkor azt a beszélgetés/monitor gombbal teheti meg, 60 másodperccel a gomb megnyomása után a készülék automatikusan kikapcsol (ez akkor is bekövetkezik, ha nem történik hívásfogadás). A beszélgetés befejezését – ha 60 másodpercnél rövidebb – a beszélgetés/monitor gomb újipóli megnyomásával érheti el. A kapunyitó gombbal, az elektromos zárat működtetheti (vendég beengedése), amennyiben beszerelték azt. Ha szeretné megnézni a külső kamera képét, akkor azt a beszélgetés/monitor gombbal teheti meg (készenléti állapotból, és a 60 másodperces korlát erre a funkcióra is vonatkozik).

### TOVÁBBI FUNKCIÓGOMBOK, SZABÁLYOZÓK, CSATLAKOZÓK:

Csengetési hangerőkapcsoló: a készülék 2 csengetési hangerővel rendelkezik, válassza az önnök megfelelőt.

Fényerő szabályozó: a monitor fényerejét állíthatja vele.

Beszédhangerő szabályozó: a fogadott hívás hangerejét állíthatja vele

Vészjelző gomb: vészeli esetén – a gomb működtetésével – a külső egység hangosan szirénázni kezd. (A funkció nem működik készenléti állapotban)

A/V kimenet: felveheti a külső egység hangját és képét, vagy másik készülékhez is csatlakoztathatja. Ebben segítségére lehet a tartozék A/V kábel.

### FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ne helyezze a készüléket erős mágneses tér közelébe!
- Ne érje közvetlen napsütés és csapadéktól védett helyre szerelje!
- Óvja a készüléket erős rázkódtástól, ütéstől!
- Ha hosszabb ideig nem használja, áramtalanítsa a készüléket!
- Tartsa távol vegyi anyagoktól és káros gázoktól!
- Soha ne próbálja szétszerelni a készüléket, javítását bizza szakemberrel!
- A nem megfelelő kábelkeresztmetszet használatakor a hang és képmínőség romolhat!
- A hálózati kábel sérülése esetén azonnal áramtalanítsa a készüléket, és forduljon szakemberhez!
- Tisztítása száraz, puha törölközővel történjen, ne használjon agresszív anyagokat!

Ne dobja a terméket a háztartási hulladékkal Élettartama végén helyezze el elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen. Kérdezés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét.

### MŰSZAKI ADATOK:

#### beltéri egység

tápellátás: DC 13,5 V  
teljesítmény felvétel: készenléti: < 0,5 W; működés:  $\leq$  10 W  
kijelző: 4" színes TFT LCD  
felbontás: 320 x 240  
látószög: bal: 70° / jobb: 70°, fel: 50° / le: 70°  
fényerő: 250 cd/m<sup>2</sup>  
video kimenet: 1 Vp-p  
működési idő: beszélgetés és kitekintés: kb. 1 perc  
mikrofon érzékenysége: -60 dB  
működési hőmérséklet: -15°C ~ +50°C  
csengetési hang: ding dong  
méretek: 160 x 70 x 26 mm

#### kültéri egység

tápellátás: DC 12 V (tápellátás monitorból)  
teljesítmény felvétel: < 2 W  
kamera látószög: ~ 53°  
éjszakai megvilágítás: infravörös LED  
működési hőmérséklet: -15°C ~ +50°C  
méretek: 160 x 70 x 26 mm



## sada vchodového videotelefónu; videointerfon

(SK)

### MONTÁŽ

Jednotky namontujte na základe schémy. Vchodový videotelefón zapojte podľa schémy.

Medzi vonkajšou a vnútornou jednotkou používajte tienový kábel!

#### Odporúčaný prierez kábla v závislosti od dĺžky kábla:

dĺžka kábla	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
prierez kábla	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

Vonkajšia jednotka ovláda 12 V **---**, max.: 500 mA elektronický zámok! V tom prípade, ak k ovládaniu elektronického zámku potrebujete silnejší prúd, používajte vonkajší transformátor alebo relé! Zapojenie týchto zariadení zverte odborníkovi!

### PREVÁDZKA

Po stlačení tlačidla zvonenia (vonkajšia jednotka) na vnútornej jednotke sa ozve zvonenie a zobrazí sa obraz vonkajšej kamery. Pokiaľ chcete začať rozhovor s prichádzajúcou osobou, stlačte tlačidlo hovoru/monitora. 60 sekúnd po stlačení tlačidla prístroj sa automaticky vypne (stane sa to aj v prípade, ak sa neuskutoční rozhovor). Rozhovor môžete dokončiť – ak je kratší než 60 sekúnd – opakovaným stlačením tlačidla hovoru/monitora. Tlačidlom otvárania dverí ovládate elektronický zámok (na pustenie hosťa), ak je to namontovaný. Ak chcete pozrieť obraz vonkajšej kamery, stlačte tlačidlo hovoru/monitora (z pohotovostného režimu, aj na túto funkciu sa vzťahuje 60 sekundová hranica).

Ďalšie tlačidlá funkcií, regulatory, pripojky:

Regulátor hlasitosti zvonenia: prístroj disponuje s 2 hlasitosťami zvonenia, vyberte tú najvhodnejšiu pre Vás.

Regulátor svietivosti: môžete nastaviť svietivosť monitora.

Regulátor hlasitosti hovoru: môžete nastaviť hlasosť prijatého hovoru.

Tlačidlo alarmu: v prípade nebezpečenstva – stlačením tlačidla – na vonkajšej jednotke sa zapne hŕkačka. (Táto funkcia nie je prístupná v pohotovostnom režime).

A/V výstup: môžete nahrat zvuk alebo obraz vonkajšej jednotky alebo pripojiť k ďalšiemu zariadeniu. V tom Vám pomôže A/V kábel z príslušenstva.

### UPOZORNENIA:

- Prístroj neumiestnite do priestoru, kde pôsobí silné magnetické pole!
- Chráňte prístroj pred priamym slnečným žiarením a zrážkovou vodou!
- Chráňte prístroj pred nárazom!
- Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, odpojte ho od elektrickej siete!
- Neumiestnite prístroj do blízkosti chemických látok a ďalších škodlivých plynov!
- Prístroj nikdy nerozoberajte, opravu zverte odborníkovi!
- Používanie kábla s nevhodným prierezom môže spôsobiť zhoršenie prenosu zvukového signálu a obrazu!
- Ak sa poškodí sieťový napájací kábel, prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborníka!
- Na čistenie prístroja používajte suchú, mäkkú utierku a nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky!

Výrobku nevyhadzujte do bežného domového odpadu! Likvidáciu výrobku prenehajte organizáciám na tu určeným. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia, zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. Možný negatívny vplyv elektroodpadu na životné prostredie, a teda aj na naše zdravie, je preto ďalším dôležitým dôvodom, prečo treba zlikvidovať elektroodpad bezpečne a ekologicky.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

#### vnútorná jednotka

napájanie: DC 13,5 V

výkon: pohotovosť: <0,5 W; prevádzka: ≤ 10 W

monitor: 4" farebný TFT LCD

rozlíšenie obrazu: 320 x 240

zorný uhol: vľavo: 70° / vpravo: 70°, hore: 50° / dole: 70°

svietivosť: 250 cd/m<sup>2</sup>

video výstup: 1 Vp-p

doba prevádzky: rozhovor a pozorovanie vonkajšieho priestoru: cca 1 minúta

citlivosť mikrofónu: -60 dB

prevádzková teplota: -15°C ~ +50°C

zvonenie: ding dong

rozmery: 160 x 70 x 26 mm

#### vonkajšia jednotka:

napájanie: DC 12 V (napájanie z monitora)

výkon: < 2 W

zorný uhol kamery: ~53°

nočné osvetlenie: infračervená LED

prevádzková teplota: -15°C ~ +50°C

rozmery: 160 x 70 x 26 mm

(RO)

### MONTARE

Instalati unitățile pe baza figurilor de mai sus. Conectați videointerfonul pe baza desenului corespunzător.

Pentru a asigura o imunitate cât mai bună la interferențe, folosiți un cablu ecranat pentru realizarea legăturii între unitatea exterioară și cea interioară!

#### Secțiuni de cablu recomandate în funcție de lungimea cablului:

lungimea cablului	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
secțiune cablu	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

Unitatea exterioară poate fi folosită doar cu înveliștoare electrice de 12 V **---**, și max. 500 mA!

Dacă aveți nevoie de un voltaj mai ridicat pentru operarea încuietorii, folosiți un transformator extern și un releu! Apelați la un specialist pentru montarea acestora!

### OPERARE

În momentul apăsării butonului de apel al unității exterioare, soneria unității interioare începe să sune, iar pe ecran apare imaginea captată de camera exterioară. Dacă doriți să vorbiți cu musafirlui, apăsați butonul de comunicare/monitor. La 60 de secunde după apăsarea butonului, aparatul se oprește automat (aparatul se oprește și în cazul în care nu răspundeți la apel). Pentru a încheia conversația (dacă țineți mai puțin de 60 de secunde), apăsați din nou butonul de comunicare/monitor. Dacă a fost instalată, puteți deschide încuietorea electrică (pentru a lăsa musafirii să intre) prin apăsarea butonului de deschidere a ușii. Dacă doriți să vedeți imaginea captată de camera exterioară, apăsați butonul de comunicare/monitor (din modul stand-by; limita de 60 de secunde se aplică și în acest caz).

#### BUTOANE PENTRU FUNCȚII SUPPLEMENTARE, BUTOANE DE REGLARE ȘI FIȘE:

Butonul de reglare al volumului soneriei: aparatul este dotat cu 2 nivele de volum pentru sonerie; alegeți-l pe cel care vă convine cel mai mult.

Butonul de reglare a luminozității: pentru reglarea luminozității monitorului.

Butonul de reglare a volumului microfonului: pentru reglarea volumului apelului.

Buton de alarmă: a se folosi în caz de pericol; dacă apăsați butonul, sirena unității exterioare începe să sune. (Funcția nu este activă în modul stand-by.)

Ieșire A/V: poate prelua semnalul audio și video de la unitatea exterioară sau poate fi folosită la conectarea la un alt aparat. În acest scop, folosiți cablul A/V furnizat.

### ATENȚIONĂRI:

- Nu lăsați aparatul în apropierea unor câmpuri magnetice puternice!
- Montați aparatul într-un loc ferit de raze solare directe și de precipitații!
- Feriți aparatul de vibrații și șocuri mecanice puternice!
- Dacă nu-l folosiți o perioadă mai lungă, deconectați aparatul de rețea!
- Nu expuneți aparatul la acțiunea substanțelor chimice și a gazelor nocive!
- Nu încercați niciodată să-l demontați. Pentru reparații, apelați la un specialist!
- Utilizarea unor cabluri cu secțiune necorespunzătoare poate duce la deteriorarea calității sunetului și a imaginii!
- În cazul deteriorării cablului de rețea, deconectați imediat aparatul de la rețea și apelați la un specialist!
- Curățați aparatul cu o cârpă uscată și moale. Nu folosiți detergenți agresivi!

Nu aruncați aparatele nefuncționale în containerele pentru deșeurile menajere! După expirarea duratei de funcționare, duceți aparatul la o stație specializată în colectarea deșeurilor electrice și electronice. Dacă aveți întrebări contactați organizația locală de colectare a deșeurilor. Astfel protejați mediul ambiant, precum și sănătatea dv. și cea a altor persoane.

### DATE TEHNICE:

#### unitatea interioară:

alimentare: DC 13,5 V

consum: mod stand-by: <0,5 W; funcționare: ≤ 10 W

monitor: 4 inch, color, TFT LCD

rezoluție: 320 x 240

unghi vizual: stânga: 70° / dreapta: 70°; în sus: 50° / în jos: 70°

luminozitate: 250 cd/m<sup>2</sup>

ieșire video: 1 Vp-p

țimp de funcționare: comunicare și verificare: cca. 1 minut

sensibilitatea microfonului: 60 dB

temperatura de funcționare: -15°C ~ +50°C

sunet sonerie: ding dong

dimensiuni: 185 x 130 x 30 mm

#### unitatea exterioară

alimentare: DC 12 V

consum: < 2 W

unghiul camerei: ~53°

luminare pe timp de noapte: LED infraroșu

temperatura de funcționare: -15°C ~ +50°C

dimensiuni: 160 x 70 x 26 mm






**(SRB)****MONTAŽA**

Prema priloženim skicama montirajte jedinice. Električna povezivanja takođe uradite prema skicama.

Radi sigurnijeg povezivanja bez smetnji najbolje je koristiti oklopljene kablove!

**Preporučeni promer kabela u zavisnosti od potrebne dužine:**

	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
dužina kabela	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
prečnik kabela	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

Akütéri egység 12 V  , max.: 500 mA – es elektromos zárat tud működtetni!  
Ha nagyobb áramra van szükségse az elektromos zár működtetéséhez, akkor használnjon külső transzformátort, és relét! Ennek bekötését bizza szakemberrel!

**RAD**

Na pritisak tastera spoljne jedinice na unutrašnjoj jedinici se začuje zvučni signal i uključuje se monitor sa slikom kamere. Ako želite da razgovarate sa osobom koji je na kapiji to možete uraditi tasterom razgovor/monitor. Nakon pritiska tastera uređaj se automatski isključuje nakon 60 sekundi (uređaj će se isključiti i ako se ne pritisne taster nakon poziva). Ukoliko je razgovor kraći od 60 sekundi, komunikacija se može prekinuti tasterom razgovor/monitor. Tasterom za otvaranje može se aktivirati magnetna brava (ukoliko je brava montirana). Ukoliko želite posmatrati okolinu to možete uraditi tasterom razgovor/monitor (i u tom slučaju je vremensko ograničenje 60 sekundi).

**OSTALE FUNKCIJE, PODEŠAVANJA, PRIKLJUČCI:**

Prekidrač za podešavanje jačine zvonjenja: moguće je podesiti dve jačine zvonjenja. Podešavanje kontrasta: podešava se kontrast slike monitora. Podešavanje jačine zvuka: podešavanje jačine zvuka unutrašnje jedinice  
Panik taster: u slučaju opasnosti – pritisnom tastera – na spoljnjoj jedinici se začuje glasni zvučni signal. (Ova funkcija nije dostupna u stanju kada je uređaj u pripravnosti)  
A/V izlaz: moguće je snimiti glas i sliku spoljne jedinice ili se može spojiti sa drugim uređajem. U priboru se nalazi A/V kabal.

**NAPOMENE:**

- Uređaj ne postavite blizu jakog magnetnog polja!
- Spoljnu jedinicu montirajte tako da bude zaštićena od direktnog sunca i kiše!
- Uređaj štitište od udaraca i treskanja!
- Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
- Držite ga dalje od hemijskih sredstava i gasova!
- Nikada ne rastavljajte uređaj, eventualne popravke poverite stručnom licu!
- U slučaju upotrebe neodgovarajućih kablova smanjuje se kvalitet slike i zvuka!
- U slučaju oštećenja priključnog kabela uređaj odmah isključite iz struje i obratite se stručnom licu!
- Čišćenje vršite mekanim krpama, ne koristite agresivna hemijska sredstva!



Nakon isteka radnog veka ovog proizvoda, proizvod ne bacajte sa otpadom iz domaćinstva. Elektronski otpad se predaje u reciklažne centre tog tipa. Ovim postupkom štitište okolinu, vaše zdravlje i zdravlje ostalih. U reciklažnim centrima se informišite u prodavnici gde ste ovaj proizvod kupili.

**TEHNIČKI PODACI:**

**unutrašnja jedinica**  
napajanje: DC 13,5 V  
potrošnja: priprevnost: < 0,5 W; rad: ≤ 10 W  
monitor: kolor TFT LCD 4"  
rezolucija: 320 x 240  
ugao vidljivosti: levo: 70° / desno 70°, gore 50° / dole 70°  
svetlost: 250 cd/m<sup>2</sup>  
video izlaz: 1 Vp-p  
radno vreme: u slučaju razgovora i posmatranja: 1 minut  
osetljivost mikrofona: - 60 dB  
radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C  
zvuk zvonca: ding dong  
dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

**spoljna jedinica**

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitora)  
snaga: < 2 W  
ugao kamere: ~ 53°  
noćno osvetljenje: i LED dioda  
radna temperatura: -15 °C ~ +50 °C  
dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

**(SLO)****MONTAŽA**

Po priloženim skicah montirajte enote. Električna povezovanja prav tako povežite po skicah.

Zaradi varnega povezovanja brez motenji je najbolje uporabljati zaščitene kabole!

**Priporočeni premer kabla v odvisnosti od potrebne dolžine:**

	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
dolžina kabla	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
prečnik kabla	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

A kültéri egység 12 V (egyenáramú jel), max.: 500 mA – es elektromos zárat tud működtetni!

Ha nagyobb áramra van szükségse az elektromos zár működtetéséhez, akkor használnjon külső transzformátort, és relét! Ennek bekötését bizza szakemberrel!

**DELOVANJE**

Na pritisak tipke zunanje enote se na notranji enoti zasliši zvočni signal in vklopi se monitor s sliko kamere. Če se želite pogovarjati z osebo katera je na vratih to lahko naredite s tipko pogovor/monitor. Po pritisku tipke se naprava avtomatsko izključi po 60 sekundah (naprava se bo izključila tudi če se ne pritisne tipka po pozivu). Vkolikor je pogovor krajši od 60 sekund, se komunikacija lahko prekine s tipko pogovor/monitor. S tipko za odpiranje se lahko aktivira magnetna ključavnica (vkolikor je ključavnica montirana). Vkolikor želite opazovati okoliščino to lahko naredite s tipko pogovor/monitor (tudi v tem primeru je časovna omejitev 60 sekund).

**OSTALE FUNKCIJE, NASTAVITVE, PRIKLJUČKI:**

Stikalo za nastavitve jakosti zvonjenja: nastavimo lahko dve jakosti zvonjenja. Nastavitve kontrasta: nastavlja se kontrast slike monitorja. Nastavitve jakosti zvoka: nastavitve jakosti zvoka notranje enote  
Panik tipka: v primeru nevarnosti – s pritiskom tipke – na zunanji enoti se zasliši glasni zvočni signal. (Ta funkcija ni dostopna v stanju kadar je naprava v pripravljenosti)  
A/V izhod: lahko se posname glas ali slika za zunanjo enoto ali se lahko poveže z drugo napravo. V priboru se nahaja tudi A/V kabal.

**OPOMBE:**

- Naprave ne postavljajte v bližino velikih magnetnih polj!
- Zunanjo enoto montirajte tako da jo zaščitite pred direktnim izpostavljanju soncu in dežju!
- Napravo zaščitite pred udarci in tresnjaji!
- Vkolikor dalj časa ne uporabljate napravo, jo izključite iz elektrike!
- Napravo postavljajte stran od amoniaka in ostalih škodljivih plinov!
- Nikoli ne razstavljajte napravo. Morebitna popravila zaupajte strokovni osebi!
- Uporaba neodgovarajočih kablov zmanjšuje kvaliteto slike in zvoka!
- V slučaju poškodbe električnega kabla takoj izključite napravo iz elektrike in se obrnite na strokovno osebo!
- Čišćenje vršite z mehkim krpami. Nikoli ne uporabite agresivna kemična sredstva za čišćenje!



Po poteku delovne dobe tega izdelka, izdelke ne zavrzite od odpadki iz gospodinjstva. Elektronski odpadki se predajo v reciklažne centre tega tipa. S tem postupkom ščitite Vaše zdravlje in zdravlje ostalih. V reciklažnih centrih se pozanimajte o trgovini kje ste ta izdelek kupili

**TEHNIČKI PODATKI**

**notranja enota**  
napajanje: DC 13,5 V  
poraba: pripravljenost: < 0,5 W; delovanje: ≤ 10 W  
monitor: barva TFT LCD 4"  
rezolucija: 320 x 240  
kot vidljivosti: levo: 70° / desno 70°, navzgor 50° / navzdol 70°  
svetloba: 250 cd/m<sup>2</sup>  
video izhod: 1 Vp-p  
čas delovanja: v primeru pogovora in opazovanja: 1 minuta  
občutljivost mikrofona: - 60 dB  
delovna temperatura: -15 °C ~ +50 °C  
zvuk zvonca: ding dong  
dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

**zunanja enota**

napajanje: DC 12 V (napajanje iz monitorja)  
moč: < 2 W  
kot kamere: ~ 53°  
nočna osvetlitev: infra LED dioda  
delovna temperatura: -15 °C ~ +50 °C  
dimenzije: 160 x 70 x 26 mm



CZ


## INSTALACE

Jednotky namontujte podle vyobrazení na obrázcích. Videotelefon zapojte podle příslušného vyobrazení.

Za účelem vyšší ochrany proti rušení použijte pro propojení venkovní a vnitřní jednotky stíněný kabel!

## Doporučená velikost průřezu kabelu v závislosti na délce kabelu:

délka kabelu	0–25 m	25–70 m	70–100 m
průřez kabelu	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

Venkovní jednotka 12 V , je určena pro ovládání elektrického zámku max.: 500 mA!

Jestliže potřebujete k ovládání elektrického zamykání proud ve vyšší hodnotě, použijte externí transformátor a relé! Zapojení světe odborníkem!

## PROVOZNI REŽIM

Po stisknutí tlačítka pro vyzvánění umístěného na venkovní jednotce se na vnitřní jednotce rozezná vyzváněcí signál a aktivuje se vyobrazení snímané vnější kamerou. Jestliže chcete hovořit s příchozí osobou, můžete tak učinit stisknutím tlačítka hovoru/monitor. Po uplynutí 60 vteřin následujících po stisknutí tlačítka se přístroj automaticky vypne (tak tomu bude i v případě, kdy nebyl hovor přijat). Ukončení hovoru – pokud je kratší než 60 vteřin – provedete opětovným stisknutím tlačítka hovoru/monitor. Pomocí tlačítka pro otevření (vpuštění návštěvě) můžete ovládat elektrické zamykání, jestliže bylo nainstalováno. Jestliže se chcete podívat na obraz snímávaný vnější kamerou, můžete tak učinit stisknutím tlačítka hovoru/monitor (z pohotovostního režimu, časové omezení v délce 60 vteřin se vztahuje i na tuto funkci).

## DALŠÍ OVLÁDACÍ TLAČÍTKA, NASTAVENÍ, PŘIPOJENÍ:

Tlačítko intenzity vyzvánění: přístroj je vybaven 2 stupni intenzity vyzvánění, zvolte si Vám požadovaný stupeň.

Nastavení intenzity jasu: pro regulaci jasu monitoru.

Nastavení hlasitosti hovoru: pro regulaci hlasitosti přijímaného hovoru.

Tlačítko alarmu: v případě nebezpečí – po stisknutí tlačítka – bude venkovní jednotka vydávat hlasitý signál. (Tato funkce není aktivní v pohotovostním režimu)

Výstup A/V: můžete zaznamenávat zvuk a obraz snímávaný venkovní jednotkou nebo můžete zapojit i jinému přístroji. Potřebný A/V kabel je součástí příslušenství.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:

- Neumísťujte přístroj do blízkosti silného magnetického pole!
- Nevystavujte vlivu přímého slunečního záření a zařízení instalujte na místo chráněné před srážkami!
- Přístroj chráňte před silnými otřesy a nárazy!
- Jestliže nebudete zařízení za delší dobu používat, odpojte jej z elektrické sítě!
- Uchovávejte mimo dosah možného vlivu chemických látek a škodlivých plynů!
- Nikdy se nepokoušejte přístroj sami rozebrat, opravy světe odborníkem!
- V případě použití kabelu s nedostačujícím průřezem se může snížit kvalita přenášeného zvuku a obrazu!
- V případě poškození síťového kabelu přístroj okamžitě odpojte z elektrické sítě a kontaktujte odborníka!
- Čistěte suchou, měkkou utěrkou, nikdy nepoužívejte agresivní přípravky! výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

Výrobek nevyhazujte s domovním odpadem! Po skončení jeho životnosti jej odevzdejte na místě pro sběr elektronického odpadu! Případné dotazy zodpoví prodejce nebo místní organizace pro sběr odpadu. Tímto chráníte životní prostředí a zdraví své i spoluobčanů.

## TECHNICKÉ PARAMETRY:

## vnitřní jednotka

napájení: DC 13,5 V  
spotřeba energie: pohotovostní režim: < 0,5 W; provozní režim: ≤ 10 W  
monitor: barevný TFT LCD 4"  
rozišení: 320 x 240  
zorný úhel: doleva: 70° / doprava: 70°, nahoru: 50° / dolů: 70°  
intenzita jasu: 250 cd/m  
video výstup: 1 Vp-p  
doba provozního režimu: hovor a sledování: cca. 1 minuta  
citlivost mikrofonu: - 60 dB  
provozní teplota: -15°C ~ +50°C  
melodie vyzvánění: „ding-dong“  
rozměry: 185 x 130 x 30 mm

## venkovní jednotka

napájení: DC 12 V (napájení z monitoru)  
spotřeba energie: < 2 W  
zorný úhel kamery: ~ 53°  
noční osvětlení: infračervená LED dioda  
provozní teplota: -15°C ~ +50°C  
rozměry: 160 x 70 x 26 mm

PL


## MONTAŻ

Zamontuj moduły zgodnie z rysunkami. Wykonaj połączenia zgodnie z odpowiednim schematem.

Dla uniknięcia zakłóceń połącz moduł wewnętrzny z zewnętrznym przy pomocy ekranowanego przewodu.

## Zalecane przekroje przewodów w zależności od ich długości:

długość przewodu	0–25 m	25–70 m	70–100 m
przekrój przewodu	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

Aparat zewnętrzny 12 V , maks.: 500 mA – wystarcza także do zasilania zamka elektrycznego.

Jeżeli do zasilania zamka konieczne jest wyższe napięcie prądu, należy użyć przełącznika i zewnętrznego zasilacza. W takim przypadku podłączenie powinien wykonać fachowiec.

## DZIAŁANIE

Po naciśnięciu przycisku na module zewnętrznym rozbrzmiewa dzwonek modułu wewnętrznego i pojawia się na nim obraz z kamery. Jeżeli chcemy rozmawiać z osobą dzwoniącą do drzwi, naciskamy przycisk rozmowy/podglądu. Po 60 sekundach od momentu naciśnięcia przycisku urządzenie automatycznie wyłącza się (także wtedy, gdy wywołanie nie zostało odebrane). Jeżeli rozmowa jest krótsza niż 60 sekund, można ją zakończyć naciskając ponownie przycisk rozmowy/podglądu. Jeżeli zamek elektryczny jest zainstalowany, to naciskając przycisk otwierania bramy otwieramy ją (wpuszczamy gości). Jeżeli chcesz sprawdzić, co się dzieje przed bramą, możesz nacisnąć przycisk rozmowy/podglądu (do tej funkcji także odnosi się 60-sekundowy czas działania).

## POZOSTAŁE PRZYCISKI FUNKCYJNE, REGULATORY I ZŁĄCZA:

Przełącznik głośności dzwonięcia: Przełącznik ten jest dwupozycyjny. Wybieramy nim potrzebną głośność dzwonka.

Regulator jasności obrazu: możemy nim nastawić jasność monitora.


Regulator głośności rozmowy: możemy nim nastawić siłę głosu.

Przycisk alarmu: w przypadku zagrożenia możemy przy jego pomocy włączyć głośną syrenę w modułu zewnętrznym. (Ta funkcja nie działa w stanie gotowości)

Wycięcie A/V: służy do nagrywania dźwięku i obrazu z modułu zewnętrznego, można też go podłączyć do innych urządzeń. Służy do tego kabel A/V znajdujący się w zestawie.

## OSTRZEŻENIE:

- Nie umieszczaj urządzenia w silnym polu magnetycznym.
- Urządzenie nie może być wystawione na bezpośrednie działanie promieni słonecznych i opadów atmosferycznych.
- Chroni urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami.
- Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez dłuższy czas, odłącz zasilanie.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu materiałów chemicznych i szkodliwych gazów.
- Nie rozbieraj urządzeń a ich naprawę powierz fachowcom.
- Nieodpowiedni przekrój przewodów może spowodować obniżenie jakości dźwięku i obrazu.
- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego natychmiast odłącz je od gniazda sieciowego i zwróć się do fachowca.
- Czyść miękką, suchą szmatką, nie używaj agresywnych środków do czyszczenia.

 Nie wyrzucaj urządzenia do odpadów gospodarstwa domowego. Po zużyciu odnieś do miejsca zbiórki odpadów elektronicznych. W przypadku wątpliwości zwróć się do sprzedawcy lub do miejscowego przedsiębiorstwa oczyszczania. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych.

## DANE TECHNICZNE

## moduł wewnętrzny

zasilanie: 13,5 V DC  
pobór mocy: gotowość: < 0,5 W; praca: ≤ 10 W  
ekran: kolorowy LCD TFT 4"  
rozdzielczość: 320 x 240  
kąt patrzenia: w lewo: 70°, w prawo: 70°, w górę 50°, w dół 70°  
jasność: 250 cd/m<sup>2</sup>  
wycięcie video: 1 V p-p  
czas pracy: rozmowa i podgląd: ok. 1 min.  
czułość mikrofonu: - 60 dB  
temperatura otoczenia: od -15°C do +50°C  
dźwięk dzwonka: gong  
wymiały: 185 x 130 x 30 mm

## moduł zewnętrzny

zasilanie: 12 V DC (z modułu wewnętrznego)  
pobór mocy: < 2 W  
kąt widzenia kamery: ok. 53°  
oświetlenie nocne: podczerwone diody LED  
temperatura otoczenia:  
od -15°C do +50°C  
wymiały: 160 x 70 x 26 mm





### MONTIRANJE

Jedinice montirajte prema naznačenom na crtežu. Video interfon priključite prema priključnoj shemi. U cilju bolje otpornosti na smetnje, koristite zasjenjeni kabel između vanjske i unutarnje jedinice!

#### Preporuka za promjer kablova ovisno o dužini kabela:

dužina kabela	0 – 25 m	25 – 70 m	70 – 100 m
promjer kabela	4 x 0,5 mm <sup>2</sup>	4 x 0,75 mm <sup>2</sup>	4 x 1 mm <sup>2</sup>

Vanjska jedinica može funkcionirati elektronsku bravu od najviše 12 V , max.: 500 mA!

Ako je potrebna jača struja za funkcioniranje elektronske brave tada koristite vanjski transformator i relej! Priključenje treba izvršiti stručna osoba!

### FUNKCIONIRANJE

Na pritisak gumba vanjske jedinice na unutarnjoj jedinici se uključuje zvono i pojavljuje se slika vanjske kamere. Ako želite govoriti s posjetiocem, to možete učiniti s gumbom za pokretanje razgovora/ monitor. Nakon 60 sekundi od pritiska na gumb uređaj se automatski isključuje (to se i tada dešava ako se ne prihvati poziv). Prekid razgovora – ukoliko je razgovor kraći od 60 sekundi – se vrši ponovnim pritiskom na gumb za razgovor/ monitor. S gumbom za otvaranje vrata se pokreće elektronska brava (posjetilac se pušta unutra), ukoliko je ugrađena. Ako želite pogledati sliku vanjske kamere, to možete učiniti s gumbom za razgovor/ monitor (iz stanja pripravnosti i na ovu funkciju važi ograničenje od 60 sekundi).

### OSTALE TIPKE, REGULATORI, PRIKLJUČCI:

Regulator jačine zvuka zvona: uređaj raspolaže s 2 jačine zvuka zvona, izaberite odgovarajući.

Regulator jačine svjetlosti: podešava jačinu svjetlosti na monitoru.

Regulator jačine zvuka razgovora: podešava jačinu zvuka prihvaćenog poziva

Gumb za slučaj opasnosti: u slučaju opasnosti – uz pomoć gumba – vanjska jedinica počinje glasno pištati. (Funkcija ne funkcionira u stanju pripravnosti)

A/V output: može se snimiti zvuk i slika vanjske jedinice ili se priključiti na drugi uređaj. Za to služi A/V kabel koji je u priboru.

### UPOZORENJE:

- Nemojte postaviti uređaj u blizinu jakog magnetnog polja!
- Nemojte uređaj izložiti neposrednim sunčevim zrakama i zaštitite ga od oborina!
- Zaštitite uređaj od jakog treskanja i udara!
- Ako se ne koristi duže vrijeme isključite uređaj iz struje!
- Držite dalje od kemijskih materijala i štetnih plinova!
- Nikada nemojte probati rasklopiti uređaj, popravku ostavite stručnoj osobi!
- Prilikom korištenja neodgovarajućeg promjera kablova kvaliteta zvuka i slike se pogoršava!
- U slučaju oštećenja kabela za struju odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnoj osobi!
- Čišćenje uređaja se vrši suhom i mekom krpom, nemojte koristiti jake deterdžente!



Nemojte baciti proizvod u smeće kućanstva! Na kraju trajanja proizvoda odložite ga na deponiju za električni otpad. Ukoliko imate pitanja, obratite se prodavatelju ili lokalnoj organizaciji za tretiranje otpada. Ovime štitite svoj okoliš, ljude oko sebe i svoje zdravlje.

### TEHNIČKI PODACI

#### unutarnja jedinica

napajanje: DC 13,5V

kapacitet: pripravnost: < 0,5W; funkcioniranje: ≤ 10W

monitor: 4" TFT LCD u boji

rezolucija: 320 x 240

domet: lijevo 70° / desno 70°, gore 50° / dolje 70°

jačina svjetlosti: 250 cd/m<sup>2</sup>

video output: 1 Vp-p

vrijeme funkcioniranja: razgovor i gledanje vani: oko 1 minute

osjetljivost mikrofona: -60 dB

radna temperatura: -15°C ~ +50°C

melodija zvona: ding dong

dimenzije: 160 x 70 x 26 mm

#### vanjska jedinica

napajanje: DC 12V ( napajanje iz monitora)

kapacitet: < 2W

domet kamere: ~ 53°

noćno osvijetljenje: infracrveni LED

radna temperaturat: -15°C ~ +50°C

dimenzije: 160 x 70 x 26 mm



Gyártó: **SOMOGYIELEKTRONIC®**  
9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.sal.hu](http://www.sal.hu)  
Származási hely: Kína

Distribútor: **Somogyi Electronic Slovensko s.r.o.**  
Gútsky rad 3., 945 01 Komárno, SK,  
Tel.: +421/0/ 35 7902400  
[www.salshop.sk](http://www.salshop.sk)  
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYIELEKTRONIC S.R.L.**  
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195  
Comuna Gilău, județul Cluj, România  
Str. Principală nr. 52. • Cod poștal: 407310  
Telefon: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489  
[www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)  
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **Elementa d.o.o.**  
Jovana Mikića 56., 24000 SUBOTICA, SRBIJA,  
Tel.: ++381(0)24686 270  
[www.elementa.rs](http://www.elementa.rs)

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína  
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Distributer za SLO: **Elementa Elektronika d.o.o.**  
Osek 7a, 2235 Sveta Trojica • Tel./fax: +386 2 729 20 24 • Web: [www.elementa-e.si](http://www.elementa-e.si)  
Država porekla: Kitajska



Made for Europe